




Talstr. 35
82436 Eglfing
Tel. +49 8847 67-0
Fax +49 8847 67-191

Elektro-Dokumentation
electrical-documentation

Montageplatte electric box	: 5117122
Stromlaufplan wiring diagram	: 5317128
Gerätetyp type	: OES 10.20 N2
Spannung voltage	: 3/PE ~ 400V
Frequenz frequency	: 50/60Hz
Nennleistung power consumption	: 34,3kW
Nennstrom current	: 47,6 A

Absicherung bauseits!
Örtliche EVU-Vorschriften beachten!
Please look at local supply regulations!
fuses on site!

				Datum	09.06.2004	OES 10.20 N2 3/PE ~ 400V 50/60Hz			Stromlaufpläne 1	5117122 / 5317128			
B	ÄM75/07	21.08.2007	KEE	Bearbeiter	Böttiger								
A	ÄM144/05	21.09.2005	KEE	Geprüft	Huber								
R.	Änderung	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Deckblatt / overlay	5117122 / 5317128		Blatt 1	
												4	Bl.

Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm²



	Heizungen / heating elements
--	------------------------------

Blatt	2
	4

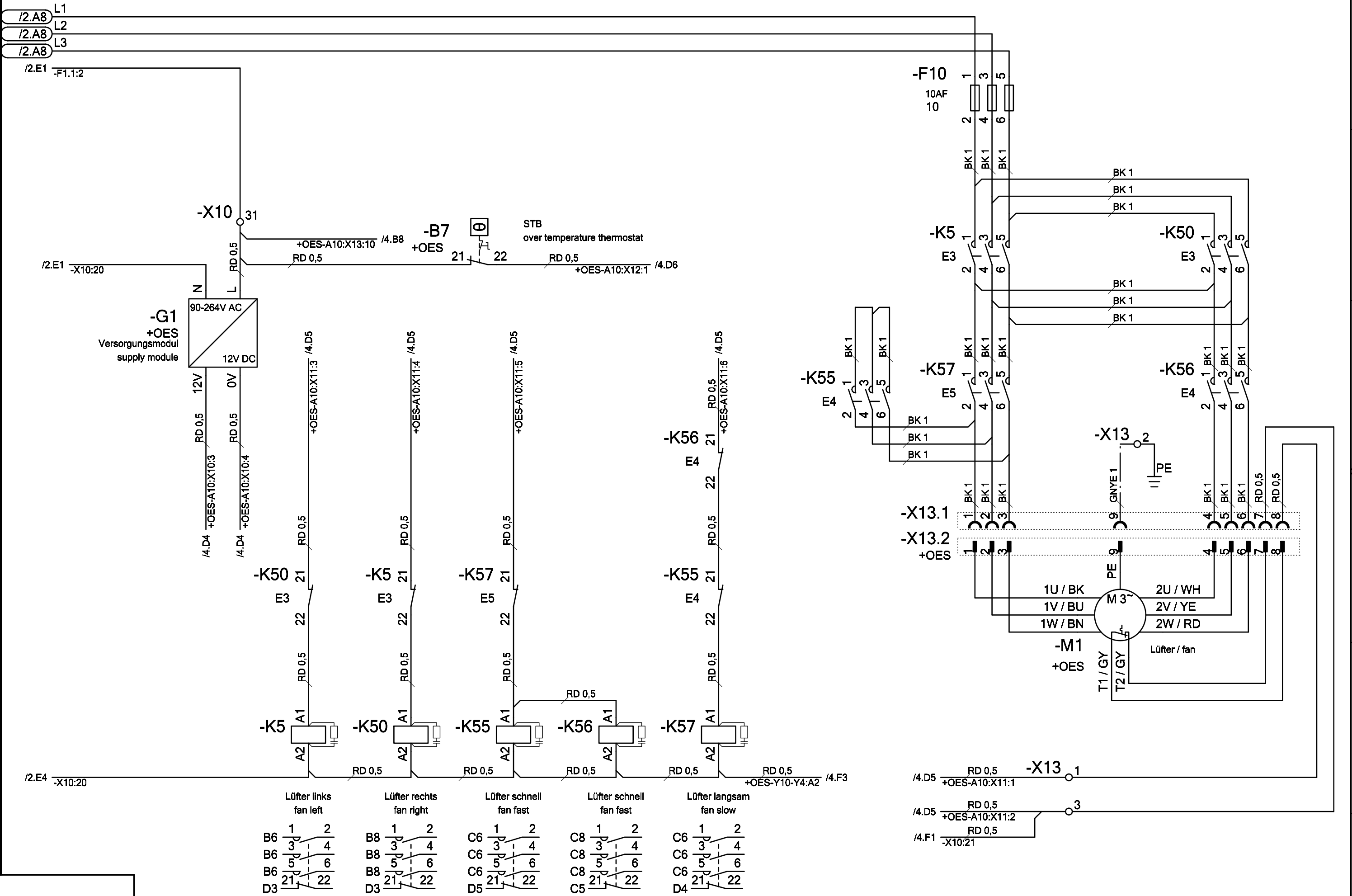
B6 $\frac{1}{3}$ $\frac{2}{4}$
B6 $\frac{5}{21}$ $\frac{6}{22}$

B6 $\frac{1}{3}$ $\frac{2}{4}$
B6 $\frac{3}{5}$ $\frac{4}{6}$
B6 $\frac{5}{21}$ $\frac{6}{22}$

1	2	3	4	5	6	7	8
---	---	---	---	---	---	---	---

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Alle Leitungen ohne Querschnittsangaben sind mm²



Datum		09.06.2004	OES 10.20 N2		Stromlaufpläne		5117122 / 5317128			
B	ÄM75/07	21.08.2007	KEE	Bearbeiter	Böttiger	3			+MP	
A	ÄM144/05	21.09.2005	KEE	Geprüft	Huber					
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Motore / motors		5117122 / 5317128
		1	2	3	4	5	6	7	8	Blatt 3 4 Bl.


Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm²



			Datum	09.06.2004	<div>OES 10.20 N2 3/PE ~ 400V 50/60Hz</div> <div>Enedis</div>			Stromlaufpläne 4	5117122 / 5317128			
B	ÄM75/07	21.08.2007	KEE	Bearbeiter					Böttinger	+MP		
A	ÄM144/05	21.09.2005	KEE	Geprüft					Huber			
R.	Änderung	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Steuerung / control	5117122 /5317128		Blatt 4 4 Bl.

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto																		
Nr.		Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción				Bezeichnung	description	désignation	designación									
		Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero articulo																
		Darstellung/presentation/présentation/representación																
1						Steuerung 5010 Steuermodul SM P3	electronic board 5010 SM P3	commande électronique 5010 SM P3	mando 5010 SM P3									
	+OES	-A10	5019100															
	/4.D3																	
2						Steuerung 5010 Bedienmodul BM P3	electronic board 5010 BM P3	commande électronique 5010 BM P3	mando 5010 BM P3									
	+OES	-A11	5019101															
	/4.B2																	
3						Steuerung 5010 Identifikationsmodul IDM	electronic board 5010 IDM P3	commande électronique 5010 IDM P3	mando 5010 IDM P3									
	+MP	-A13	5019102															
	/4.D4																	
4						Thermoelementfühler OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple probe OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple sonde OSC/OSP 3050 mm	Termoelemento sonda OSC/OSP 3050 mm P2									
	+OES	-B3	5002100															
	/4.B3																	
5						Thermoelementfühler OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple probe OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple sonde OSC/OSP 3050 mm	Termoelemento sonda OSC/OSP 3050 mm P2									
	+OES	-B5	5002100															
	/4.B4																	
6						Thermoelementfühler OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple probe OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple sonde OSC/OSP 3050 mm	Termoelemento sonda OSC/OSP 3050 mm P2									
	+OES	-B6	5002100															
	/4.B4																	
7						Kerntemperatur-Meßfühler 4 Pkt. Ni-Cr-Ni	multi point CTC probe	Sàc des multi points	sonda de temperatura central de 4 puntos									
	+OES	-B10	5002068															
	/4.B4																	
8						RHK D490 Stern 2x16,5kW 230V	heating element P3 2x16,5 kW	resistance circulaire P3 2x16,5 kW	radiator tubular P3 2x16,5 kW									
	+OES	-E41	5017000															
	/2.C6																	
9						RHK D490 Stern 2x16,5kW 230V	heating element P3 2x16,5 kW	resistance circulaire P3 2x16,5 kW	radiator tubular P3 2x16,5 kW									
	+OES	-E42	5017000															
	/2.C6																	
10						Feinsicherung 5x20 4Af P3	glass fuse 5x20 4Af P3	fusible 5x20 4Af P3	fusible 5x20 4Af P3									
	+MP	-F1.1	4016002															
	/2.C2																	
11						Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (8,2)	vignette plaine pas imprimée (8,2)	etiqueta lisa non estampada (8,2)									
	+MP	-F1.1	4014038															
	/2.C2																	
12						Zugfeder-Drehsicherungsklemme	cage clamp terminal block (5x20)	pince ressort de traction (5x20)	pinza resorte de tracción (5x20)									
	+MP	-F1.1	4014036															
	/2.C2																	
13						Feinsicherung 1A träge	glass fuse 1A	fusible 1A	fusible 1A									
	+MP	-F2.1	4005064															
	/4.D3																	
14						Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (8,2)	vignette plaine pas imprimée (8,2)	etiqueta lisa non estampada (8,2)									
	+MP	-F2.1	4014038															
	/4.D3																	
15						Zugfeder-Drehsicherungsklemme	cage clamp terminal block (5x20)	pince ressort de traction (5x20)	pinza resorte de tracción (5x20)									
	+MP	-F2.1	4014036															
	/4.D3																	
16						Feinsicherung 10AF	glass fuse 10A	fusible 10A	fusible 10A									
	+MP	-F10	4005067															
	/3.A6																	
17						Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (8,2)	vignette plaine pas imprimée (8,2)	etiqueta lisa non estampada (8,2)									
	+MP	-F10	4014038															
	/3.A6																	
18						Zugfeder-Drehsicherungsklemme	cage clamp terminal block (6,3x32)	pince ressort de traction (6,3x32)	pinza resorte de tracción (6,3x32)									
	+MP	-F10	4014037															
	/3.A6																	
19						Einbausicherungssockel-b 63A/400V	fuse socket-b / flush 63A/400V NEOZED	socle de fusible-b 63A/400V NEOZED	Zócalo de fusible-b 63A/400V NEOZED									
	+MP	-F14.1	4004023															
	/2.A6																	
20						Paßeinsatz 25A Neozed	Gauge piece 25A Neozed	Insert pour fusible 25A Neozed	Tornillo calibrado de fusibles 25A									
	+MP	-F14.1	4005015															
	/2.A6																	
Bemerkungen :																		
				Datum	21.09.2005	OES 10.20 N2 3/PE ~ 400V 50/60Hz				Listen Ersatzteilliste 1		5117122 / 5317128						
				Bearbeiter	Böttinger													
				Geprüft	Huber													
R. Änderung		Datum		Name		Norm	Ursprung		Ersatz für		Ersatz durch				5117122 / 5317128		Blatt 1	
																	4	Bl.

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2



Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto

Nr.	Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción			Bezeichnung	description	désignation	designación
	Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero articulo						
	Darstellung/presentation/présentation/representación						
21	+MP /2.A6	-F14.1	4004035	Schraubkappe 25-63 A Neozed	Screw cap 25-63A Neozed	Capuchon p. socle de fusible 25-63A	Portafusible 25-63A
22	+MP /2.A6	-F14.1	4004042	Einzelabdeckung Einbausicherungssockel	cover for fuse socket	Bride pour fusible	Cubierta de fudsible
23	+MP /2.A6	-F14.1	4005055	Sicherungseinsatz 25A Neozed	neodysed fuse 25A/400V	fusible 25A/400V NEOZED	fusible 25A/400V NEOZED
24	+MP /2.A6	-F14.2	4004023	Einbausicherungssockel-b 63A/400V	fuse socket-b / flush 63A/400V NEOZED	socle de fusible-b 63A/400V NEOZED	Zócalo de fusible-b 63A/400V NEOZED
25	+MP /2.A6	-F14.2	4005015	Paßeinsatz 25A Neozed	Gauge piece 25A Neozed	Insert pour fusible 25A Neozed	Tornillo calibrado de fusibles 25A
26	+MP /2.A6	-F14.2	4004035	Schraubkappe 25-63 A Neozed	Screw cap 25-63A Neozed	Capuchon p. socle de fusible 25-63A	Portafusible 25-63A
27	+MP /2.A6	-F14.2	4004042	Einzelabdeckung Einbausicherungssockel	cover for fuse socket	Bride pour fusible	Cubierta de fudsible
28	+MP /2.A6	-F14.2	4005055	Sicherungseinsatz 25A Neozed	neodysed fuse 25A/400V	fusible 25A/400V NEOZED	fusible 25A/400V NEOZED
29	+OES /3.C2	-G1	5009301	Steuerung 5000 VM (Versorgungsmodul) P	Electronic board 5000 VM (Supply module)	Commande électronique 5000 VM	Mando 5000 VM (Módulo de alimentación)
30	+OES /4.E3	-H5.1	5015001	Reflektorgehäuse mit Lampe Garraumleucht	reflector case with lamp	boîtier réflecteur avec lampe	caja de reflexion con lámpara
31	+OES /4.E3	-H5.1	5015002	Glas für Garraumleuchte P3	glass for lamp	verre pour lampe de	cristal para luz del horno
32	+OES /4.E3	-H5.1	5015003	Rahmen für Garraumleuchte P3	frame for oven lamp	cadre pour lampe de	bastidor para luz del horno
33	+OES /4.E3	-H5.1	6015020	Dichtung Garraumleuchte P3	Seal for oven lamp P3	Joint pour enceinte de cuisson P3	Junta para luz del horno P3
34	+MP /2.D8	-K0	4011010	RC-Glied 110-240V (D40-D150)	interference filter 110-240V (D40-D150)	filtre antiparasite 110-240V (D40-D150)	filtro antiparasitario 110-240V D40-D150
35	+MP /2.D8	-K0	4011011	Schütz 21 kW / 60 A	contactor 21 kW / 60 A	contacteur 21 kW / 60 A	contactor 21 kW / 60 A
36	+MP /3.E3	-K5	4011004	RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V
37	+MP /3.E3	-K5	4011000	Schütz 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1	contacteur 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1
38	+MP /2.D6	-K41	4011004	RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V
39	+MP /2.D6	-K41	4011001	Schütz 11kW/32A AC1	contactor 11kW/32A AC1	contacteur 11kW/32A AC1	contactor 11kW/32A AC1
40	+MP /2.D7	-K42	4011004	RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V

Bemerkungen :

			Datum	21.09.2005	OES 10.20 N2 3/PE ~ 400V 50/60Hz				Listen Ersatzteilliste 2	5117122 / 5317128			
			Bearbeiter	Böttiger									
			Geprüft	Huber									
R. Änderung	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch			5117122 / 5317128	Blatt 2 4 Bl.		

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !	Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto														
	Nr.		Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción			Bezeichnung		description		désignation		designación			
			Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero artículo												
			Darstellung/presentation/présentation/representación												
	41	+MP /2.D7	-K42	4011001	Schütz 11kW/32A AC1	contactor 11kW/32A AC1	contacteur 11kW/32A AC1	contactor 11kW/32A AC1							
	42	+MP /3.E3	-K50	4011004	RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V							
	43	+MP /3.E3	-K50	4011000	Schütz 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1	contacteur 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1							
	44	+MP /3.E4	-K55	4011004	RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V							
	45	+MP /3.E4	-K55	4011000	Schütz 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1	contacteur 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1							
	46	+MP /3.E4	-K56	4011004	RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V							
	47	+MP /3.E4	-K56	4011000	Schütz 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1	contacteur 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1							
	48	+MP /3.E5	-K57	4011004	RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V							
	49	+MP /3.E5	-K57	4011000	Schütz 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1	contacteur 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1							
	50	+OES /3.D7	-M1	5018003	Drehstrommotor 4/8 pol. P3	AC motor 4/8 pol. P3	moteur AC 4/8 pol. P3	motor trifásico 4/8 pol. P3							
	51	+OES /3.D7	-M1	4014072	ST-Combi-Stecker 9pol. P3	ST-Combi plug 9pol. P3	ST-Combi connecteur	ST-Combi connecteur							
	52	+OES /4.D1	-M3.1	5008083	Zusatzlüfter Sunon KDE 1212 PMB1-6A OS	aux. fan KDE 1212 PMB1-6A OS	ventilateur d'aération	ventilador axial							
	53	+OES /4.A6	-S1	5009063	Druckschalter neu ODgas (Wechsler)	pressure switch	Interrupteur inv. manométrique	Interrupteur de presión							
	54	+OES /4.A5	-S2	5009055	Druckschalter für automatische Garraumre	Manometric switch	Interrupteur manométrique	Interruptor automático por aumento							
	55	+OES /4.A6	-S7	5003075	Türkontaktschalter berührungslos	door magnet switch	interrupteur magnétique de porte	interruptor magnético de puerta							
	56	+OES /2.D2	-T1	5002035	Transformator 320 VA Spartrafo offen	Transformer 320 VA	transformateur 320VA	transformador 320VA							
57	+OES /4.D3	-W1	5009304	Verbindungskabel SM auf BM Steuerung 500	connection cable SM to BM	cable d'alimentation SM-BM	cable de conexión SM a BM								
58	+MP /4.C5	-X10	5012003	Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3	terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3	connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3	conector 12pol. RM 3,5 mm P3								
59	+MP /4.C6	-X11	5012002	Stecker direkt 8pol. RM 5 mm P3	terminal block 8pol. RM 5 mm P3	connecteur 8pol. RM 5 mm P3	conector 8pol. RM 5 mm P3								
60	+MP /4.C7	-X12	5012001	Stecker direkt 7pol. RM 5 mm P3	terminal block 7pol. RM 5 mm P3	connecteur 7pol. RM 5 mm P3	conector 7pol. RM 5 mm P3								
Bemerkungen :															
				Datum	21.09.2005	OES 10.20 N2		Enodis		Listen Ersatzteilliste 3		5117122 / 5317128			
				Bearbeiter	Böttinger	3/PE ~ 400V 50/60Hz									
				Geprüft	Huber										
R. Änderung		Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch			5117122 / 5317128		Blatt 3 4 Bl.		

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2

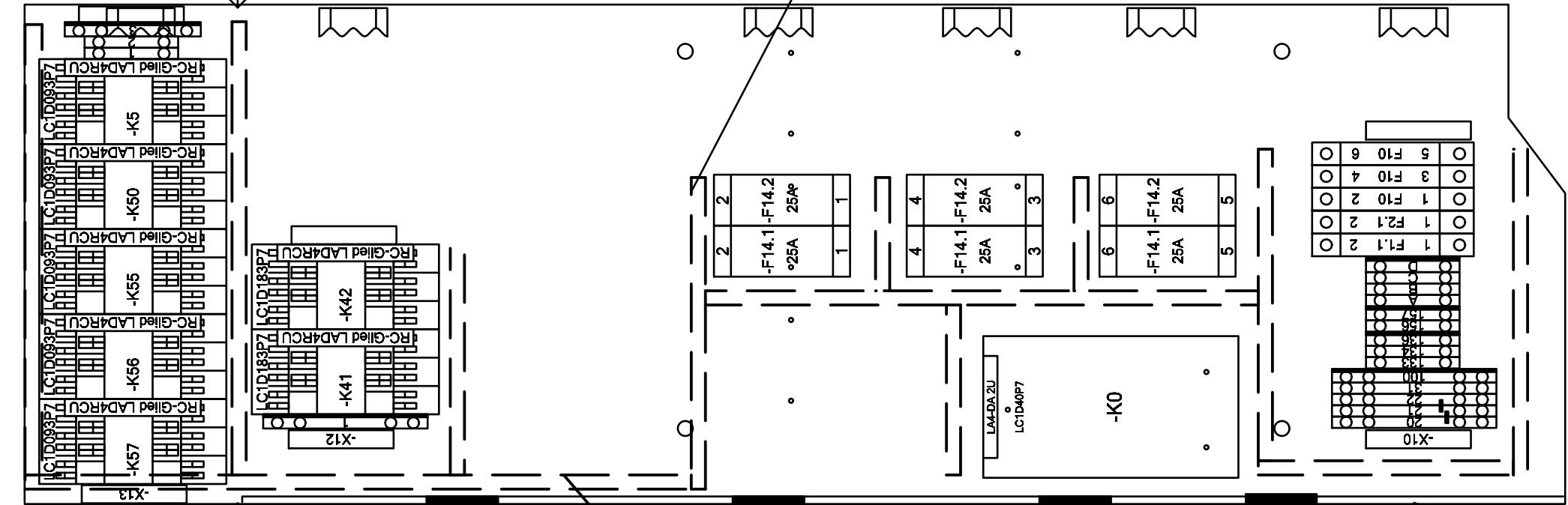
Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto																			
Nr.		Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción				Bezeichnung	description	désignation	designación										
		Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero articulo																	
		Darstellung/presentation/présentation/representación																	
61	+MP	-X13	5002094	Stecker X2 direkt 10 pol. RM 5mm P2 P3			terminal block 10 pol. RM 5 P2 P3	connecteur 10 pol. RM 5 P2 P3	conector X2 10 pol. RM 5 P2 P3										
	/4.B7																		
62	+MP	-X13.1	4014071	ST-Combi-Kupplung 9pol. P3			ST-Combi coupler plug 9pol. P3	ST-Combi fiche de couplage	ST-Combi ficha de acomplimento										
	/3.D6																		
63	+MP	-X13.1	4014040	Zackband flach unbedruckt			sticker flat not printed (5,2)	vignette plaine pas imprimée (5,2)	etiqueta lisa non estampada (5,2)										
	/3.D6																		
64	+OES	-X13.2	4014072	ST-Combi-Stecker 9pol. P3			ST-Combi plug 9pol. P3	ST-Combi connecteur	ST-Combi connecteur										
	/3.D6																		
65	+MP	-X15	5012003	Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3			terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3	connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3	conector 12pol. RM 3,5 mm P3										
	/4.B5																		
66	+OES	-X16	5012003	Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3			terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3	connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3	conector 12pol. RM 3,5 mm P3										
	/4.B3																		
67	+OES	-Y1	5001059	Einfachmagnetventil 220-240V 180° ODgas			solenoid valve	electrovanne simple	válvula magnética										
	/4.E4																		
68	+OES	-Y1	4001075	Entstörfilter-Magnetventil 240V			Interference filter f.solenoid valve	filtre antiparasite electrovanne	Filtro antiparasitario p. válvua										
	/4.E4																		
69	+OES	-Y10	5001080	Doppelmagnetventil 220-240V 50/60Hz 180°			double solenoid valve	electrovanne double	válvula magnética doble										
	/4.E4																		
70	+OES	-Y10	4001075	Entstörfilter-Magnetventil 240V			Interference filter f.solenoid valve	filtre antiparasite electrovanne	Filtro antiparasitario p. válvua										
	/4.E4																		
71	+OES	-Y20	5008011	Pumpe für Garraumreinigung Standgeräte			Pump for inner oven cleaning floor units	Pompe pour nettoyage de l'einceinte	Bomba para limpieza de la zona de										
	/4.E7																		
72	+OES	-Y22	5008011	Pumpe für Garraumreinigung Standgeräte			Pump for inner oven cleaning floor units	Pompe pour nettoyage de l'einceinte	Bomba para limpieza de la zona de										
	/4.E8																		
73	+OES	-Y23	5008011	Pumpe für Garraumreinigung Standgeräte			Pump for inner oven cleaning floor units	Pompe pour nettoyage de l'einceinte	Bomba para limpieza de la zona de										
	/4.E8																		
Bemerkungen :																			
					Datum	21.09.2005	OES 10.20 N2 3/PE ~ 400V 50/60Hz		Enodis		Listen Ersatzteilliste 4		5117122 / 5317128						
					Bearbeiter	Böttinger													
					Geprüft	Huber													
R. Änderung		Datum		Name		Norm		Ursprung		Ersatz für		Ersatz durch				5117122 / 5317128		Blatt 4 4 Bl.	

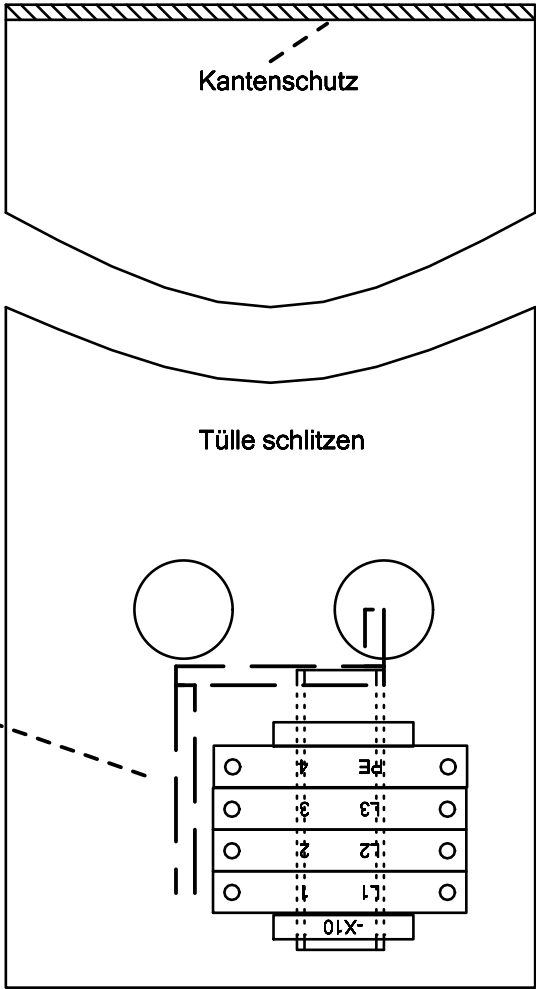
Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2

Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm²

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !



- Klemmverbindungen in Federzugtechnik ohne Aderendhülsen!
- Bündelung der nach Aussen führenden Litzen mit Kabelbindern im Abstand von ca. 100mm, wenn kein Isolier- bzw. Spiralschlauch vorgesehen ist!
- Verlegung der Litzen gemäß VDE 0100 Teil520!
- Bei mehr als einer Verbindung an einer Klemmstelle (z. B. Direktstecker) sind Zwillingsaderendhülsen zu verwenden!
- Kantenschutz am Seitenteil oben anbringen!
- El. Bauteile auf der Montageplatte sind maschinell zu Kennzeichnen!
- Aderenden sind mit ihrem Zielkennzeichen gut leserlich zu beschriften!
- Adern gemäß Herstellerangaben (Telemecanique / Phoenix Contact) abisolieren!



Skalierung Maßstab : 1:3
Maßeinheit : mm

B ÄM75/07		21.08.2007	KEE	Bearbeiter	Böttiger	OES 10.20 N2 3/PE ~ 400V 50/60Hz		Enodis		Aufbaupläne 1		5117122 / 5317128			
A ÄM144/05		21.09.2005	KEE	Geprüft	Huber										
R. Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch							5117122 / 5317128		Blatt 1 5 Bl.